



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 28 febbraio 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA UN BLITZ ISPETTIVO PER TUTELARE I NEWYORKESI DA
POTENZIALI INCIDENTI INERENTI PETROLIO GREGGIO VOLATILE**

Lo Stato di New York intraprende rigorose ispezioni degli impianti ferroviari e dei vagoni

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che funzionari statali hanno avviato una serie di ispezioni per salvaguardare i residenti, le comunità, i corsi d'acqua e i terreni di New York da potenziali incidenti gravi, inerenti alla spedizione per ferrovia di petrolio greggio volatile attraverso il territorio statale. In sinergia con le autorità federali nel corso di tutta questa settimana, il Dipartimento dei trasporti dello Stato di New York (NYDOT - New York State Department of Transportation) ha partecipato a una serie di ispezioni nel Porto di Albany e nel suo scalo ferroviario di smistamento, oltre a ispezioni ad Albany e a Buffalo lungo i binari e nei vagoni. Inoltre, oggi il Dipartimento della conservazione ambientale dello Stato di New York (DEC - Department of Environmental Conservation) sta effettuando ispezioni al Porto di Albany.

“Stiamo attivandoci per salvaguardare le nostre comunità dal rischio potenziale inerente alle spedizioni di petrolio greggio, intensificando la portata e l'energia dell'attività di verifica dell'ottemperanza alla leggi in materia di sicurezza ferroviaria” ha comunicato il Governatore Cuomo. “Questo blitz ispettivo ha determinato immediati miglioramenti in alcuni dei più attivi siti ferroviari dello Stato. Oltre a eseguire queste e altre ispezioni con i nostri partner federali, la mia amministrazione continuerà a insistere presso Washington perché adottati pratiche migliori circa la sicurezza ferroviaria e portuale, che risultino sia obbligatorie che verificabili”.

Il Commissario del NYSDOT Joan McDonald ha dichiarato: “Desidero ringraziare la Federal Railroad Administration (Amministrazione federale delle ferrovie) per aver collaborato con noi per sviluppare questa importante iniziativa. Sotto la guida del Governatore Cuomo, stiamo rispondendo all'incremento delle spedizioni di petrolio greggio via ferrovia con un impegno rigoroso e coordinato diretto a verificare il rispetto delle norme sulle nostre linee ferroviarie. La sicurezza dei newyorkesi e delle nostre priorità è la nostra massima priorità”.

Italian

Il Commissario del DEC Joe Martens ha spiegato: “Il DEC è impegnato a proteggere la salute pubblica e l’ambiente nelle comunità vicine a operazioni di trasporto per ferrovia o via d’acqua e a impianti di stoccaggio del petrolio. Le ispezioni rappresentano strumenti di importanza critica per garantire che gli impianti rispettino severe normative di sicurezza. Il Governatore Cuomo è un autorevole fautore della maggiore sicurezza nel trasporto di petrolio greggio e il DEC continuerà a lavorare con partner statali, federali e locali per proteggere le comunità e l’aria, il suolo e le acque di New York”.

La necessità di questi controlli nasce dalla crescente preoccupazione circa la volatilità del petrolio greggio dei campi petroliferi di Bakken nel Nord Dakota e il notevole aumento delle spedizioni via ferrovia attraverso tutto lo Stato di New York. Soltanto il mese scorso, il Governatore Cuomo ha emanato un decreto esecutivo che imponeva a varie agenzie statali di effettuare un riesame da cima a fondo delle procedure di sicurezza e della prontezza operativa per interventi di emergenza in relazione alle spedizioni di petrolio greggio tramite ferrovia, navi e chiatte, a seguito di vari incidenti che hanno causato la morte di dozzine di persone, l’evacuazione di migliaia di altre e la devastazione di intere comunità. Tale riesame dovrà essere compiuto entro il 30 aprile. Il decreto esecutivo del Governatore Cuomo ha anche prescritto alle agenzie di lavorare con i partner federali per potenziare la prontezza operativa e la sorveglianza. Il governo federale ha un’autorità di regolamentazione quasi esclusiva sui trasporti per ferrovia.

La prima tornata delle attività ispettive si conclude esattamente dopo una settimana dalla visita di funzionari dell’Amministrazione Cuomo a Washington D.C. finalizzata a incontrare le autorità federali competenti per i trasporti, per esprimere le preoccupazioni sulla sicurezza delle comunità dello Stato di New York, a causa della maggiore entità di trasporti di petrolio greggio da Bakken attraverso tutto lo Stato. Venerdì 21 febbraio, funzionari statali che si occupano di ambiente e trasporti hanno incontrato il Dipartimento dei trasporti degli Stati Uniti (USDOT - U.S. Department of Transportation) la FRA e l’Amministrazione per la sicurezza delle condotte e dei materiali pericolosi (Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration). Ne è scaturito un accordo diretto a coordinare e aumentare le attività federali e statali di ispezione di impianti ferroviari e portuali, per salvaguardare le comunità circostanti e l’ambiente da sversamenti di petrolio.

Questa iniziativa ispettiva continuerà nelle settimane e nei mesi prossimi e sarà anche un contributo utile nell’attuazione del riesame statale in corso, ordinato dal decreto esecutivo del Governatore Cuomo.

Nell’ambito dell’impegno ispettivo, durante tutta la settimana funzionari federali e statali hanno compiuto molteplici controlli:

Scalo ferroviario di smistamento di Kenwood (Albany) e scalo ferroviario di frontiera (Buffalo)

Il 27 febbraio, gli ispettori del NYSDOT hanno condotto un blitz ispettivo in due importanti scali ferroviari di smistamento, insieme a funzionari della Federal Railroad Administration (FRA). Gli ispettori hanno eseguito un’ispezione meccanica dei freni e di altre dotazioni di sicurezza, tra cui i vagoni cisterna che

trasportano il petrolio greggio, accanto alle rotaie, le traversine e altre attrezzature. Hanno anche eseguito controlli su materiali pericolosi, per garantire l'ottemperanza alle regolamentazioni delle attrezzature, tra cui valvole, chiusure di valvole, targhe e decalcomanie che descrivono il carico trasportato. Hanno anche controllato le date dell'ultima ispezione dei serbatoi e della prova di tenuta.

In tale data, le ispezioni si sono svolte allo scalo ferroviario di smistamento Kenwood ad Albany (di proprietà della Canadian Pacific Railroad) e allo scalo ferroviario di smistamento di frontiera di Buffalo (di proprietà di CSX). Questi due scali sono tra i siti ferroviari a più intenso utilizzo nello Stato di New York per il trasporto di petrolio greggio. Lo scalo ferroviario di smistamento Kenwood, adiacente al Porto di Albany, funge da sito critico di trasferimento del petrolio greggio dai vagoni alle navi e alle chiatte. Gli esiti di tale esame sono ritenuti tipici rispetto al genere di ispezione e sono stati risolti immediatamente o vi si sta provvedendo.

Nello scalo di smistamento Kenwood di Albany, il team NYSDOT-FRA ha ispezionato 120 vagoni cisterna modello T-111 e ha trovato difetti su 3 ruote e 3 ganasce del freno. Tali difetti dovranno essere risolti prima che i vagoni possano uscire dallo scalo. Il team ha anche ispezionato due miglia di rotaie e 31 deviatori, rilevando 36 difetti tra cui giunti di rotaia e fissaggi allentati e una giunzione rotta. Tutti i suddetti difetti sono stati riparati immediatamente dal personale ferroviario.

Il team che si è recato allo scalo ferroviario di smistamento di frontiera a Buffalo ha ispezionato 198 vagoni cisterna modello T-111, tre locomotive e un deviatore di scalo. Su due vagoni cisterna sono stati rilevati difetti alle ruote e in alcuni altri sono stati individuati difetti alle ganasce del freno. Il team ha anche ispezionato quattro miglia di rotaie e 13 deviatori. Sono stati rilevati sette difetti, tra cui un binario rotto che potrebbe imporre l'esclusione dal servizio di tale sezione di binario. La ferrovia dispone di 30 giorni per provvedere a risolvere i problemi dei binari.

Inoltre, la FRA ha addebitato una violazione alla Green Plains Renewable Energy of Nebraska per due vagoni cisterna non conformi. Gli ispettori hanno rilevato che in due vagoni cisterna, che trasportavano etanolo, non risultavano ben fissati i rispettivi cappucci di ugello d'uscita inferiori. Le violazioni potrebbero determinare una sanzione civile. Green Plains è la società di navigazione e non il vettore ferroviario.

Scalo ferroviario di smistamento Kenwood – Albany

Il 25 febbraio, il DOT ha partecipato alle ispezioni nello scalo ferroviario di smistamento Kenwood adiacente al Porto di Albany, insieme ai funzionari dei trasporti della FRA e canadesi (Transport Canada) e CP Rail, per ispezionare le ruote dei treni. L'ispezione si è concentrata sui difetti alle ruote identificati su vagoni cisterna attualmente in uso per il trasporto di petrolio greggio. I difetti osservati sono caratterizzati da eccessiva usura delle superfici d'acciaio delle ruote su tali vagoni cisterna: costituisce un problema preoccupante sia per gli Stati Uniti che per il Canada.

Le ispezioni hanno scoperto difetti alle ruote “a guscio”, una condizione osservata in numerosi assi di ruote d'acciaio che sono stati recentemente rimossi dai vagoni cisterna dello scalo di smistamento Kenwood. Tale condizione è caratterizzata dal degrado e dalla perdita della superficie delle ruote di acciaio migliorato, con conseguenti aree piatte che possono causare un effetto di martellamento sulle rotaie. Anche se non è accertato che tali condizioni abbiano contribuito finora a deragliamenti, i funzionari federali, statali e canadesi stanno esaminando la causa specifica di tali difetti di guscio, per buona misura di prudenza in relazione a possibili difetti collaterali.

Porto di Albany

Oggi, il DEC ha iniziato un processo accurato di più settimane di ispezione sul maggior impianto di stoccaggio del petrolio di Global Partners al Porto di Albany. L'ispezione perlustrativa odierna è consistita in osservazioni visive di serbatoi di stoccaggio e le relative condutture.

Il processo ispettivo si interesserà di tutti gli aspetti dell'impianto, per accertarne la capacità di contenere scarichi di petrolio e prevenirne il flusso verso acque navigabili e litorali adiacenti.

Gli ispettori valuteranno le condizioni e l'integrità dei container per lo stoccaggio nonché le misure di contenimento secondario come isolanti, scavatori, pozzi di drenaggio o pozze, per evitare che eventuali fuoriuscite incidano sulle falde freatiche o sulle acque di superficie. Il DEC esaminerà anche la capacità delle organizzazioni - in caso di fuoriuscita - di avviare le attività di recupero immediatamente dopo aver ricevuto la comunicazione.

Altre attività per la sicurezza condotte dallo Stato di New York

Oltre a questa analisi, il Governatore Cuomo ha ordinato lo scorso anno a varie agenzie di inviare un'istanza al governo federale perché intraprenda immediatamente interventi per proteggere le comunità e le risorse naturali dello Stato rispetto a tali potenziali disastri. Tra le modifiche necessarie rientrano: l'adozione accelerata di regolamentazioni federali permanenti basate su una rivalutazione completa della sicurezza del trasporto di petrolio greggio su treni, chiatte e navi; l'introduzione di standard più severi in materia di sicurezza e progettazione dei vagoni cisterna; più efficaci misure per prevenire e intervenire in caso di sversamenti di petrolio greggio nei nostri fiumi.

Da allora e su esortazione da parte dei funzionari dell'Amministrazione Cuomo, le autorità federali hanno raggiunto un accordo con i gestori delle ferrovie, nel quale si prevede di aumentare le ispezioni, potenziare la sicurezza con velocità inferiori e nuove tecnologie per trovare i percorsi più sicuri, accelerare gli standard di sicurezza ferroviaria e migliorare la prontezza operativa e la capacità di intervento lungo le linee ferroviarie. Inoltre, a inizio settimana, l'USDOT ha emanato un decreto d'emergenza con la richiesta a tutti coloro che spediscono petrolio greggio da Bakken di testare il loro prodotto, per verificare che sia classificato correttamente prima del trasporto.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418